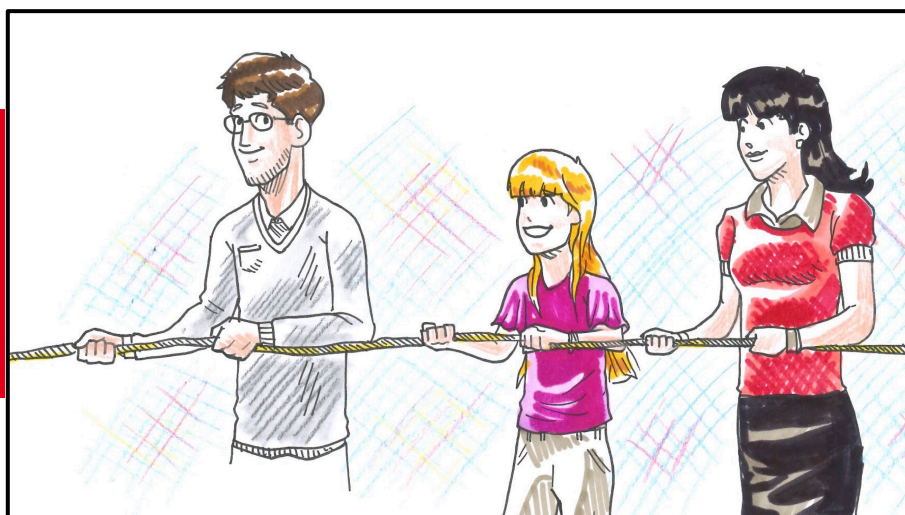


ДОБРЕ ДОШЛИ

в нашето
училище ХАМБУРГ – МИТТЕ



Ръководство за родители

Български

Скъпи родители и настойници,

най- сърдечно Ви поздравяваме в нашето училище „Хамбург- Митте“!

За Вашето дете сега започва едно ново вълнуващо време.

Вие също, скъпи родители трябва да дойдете при нас.

Ето защо сме събрали малко информация. Тази информация ще ви помогне да опознаете по-добре нашето училище.

Ние Ви пожелаваме добър старт и чудесно прекарване в нашето училище!

С уважение

Das Kollegium der Stadtteilschule Hamburg-Mitte

Съдържание

• Учители и родители	Страница 3
• Болест/ Отсъствие/ Извинение	Страница 4
• Въпроси? Проблеми?	Страница 5
• Училищни правила	Страница 6
• От какво има нужда Вашето дете в училище	Страница 7
• Заявление за възстановяване на разходи	Страница 8
• Нашето училище	Страница 9
• Професионална ориентация	Страница 10
• Нашата училищна система	Страница 11
• Родителска информация – Задължение за посещаване на училище	Страница 14
• Писмо от родителите за планиране на ваканциите	Страница 16
• Образец „Обаждане в училището“	Страница 17
• Образец „ Писмено извинение“	Страница 18
• Система на оценяване	Страница 19

Издатели

Herausgeber: Stadtteilschule Hamburg-Mitte

www.stadtteilschule-mitte.hamburg.de

Redaktion: Britta Verena Lange (IVK-Koordinatorin)

Gestaltung: Britta Verena Lange, Hannelore Susanna Bollinger

Zeichnungen: Phat Tieu

Druck: Hamburger Copyshop, Wandsbeker Chaussee 283

Stand: Hamburg 2021

Учители & Родители

- Учителите и родителите работят заедно
- Родителите имат право да посещават учебните часове
- Родителската среща през Септември
- Разговор за развитието на детето в образователния процес (LEG)
 - LEG е родителска среща в нашето училище
 - Един път в годината (Ноември или Февруари)
 - Писмена поката от класния ръководител с предложения за удобното за Вас време
 - Разговор с класния ръководител за успеха и поведението на ученика
 - Родителите водят преводач или училището намира такъв

Важно!

Молим непременно да присъствате на родителските срещи (z.B. Elternabend, LEG).

Нашите учители биха искали да работят заедно с Вас. Децата могат да бъдат много успешни, ако учители и родители работят заедно за това.

Моля, елате дори ако не говорите или говорите малко немски език!

Нашето училище непременно ще се погрижи да намери някой, който говори Вашия език. Ние ще намерим преводач за родителската среща. Ако познавате някой, който може да превежда, доведете го с Вас.



БОЛЕСТ/ ОТСЪСТВИЕ/ ИЗВИНЕНИЕ

Училището в Германия по много неща се различава от училището във Вашата Родина.

Най-важното за Вас е, че всички деца в Германия са задължени да посещават училище! В Германия училището е задължително, тъй като всяко дете трябва да има еднакви възможности при избора на професия. Посещаването на училище в Хамбург е безплатно.

→ Моля прочетете „Информация за родителите / Задължение за посещаване на училище“ на страница 13

и „Писмо от родителите за планиране на ваканциите“ на страница 14

Моля информирайте ни веднага, ако вашето дете не може да дойде на училище.

Стъпка 1: Обадете се сутринта най-късно до 8:00 часа

Училищно бюро: Тел. 040 – 428.974.311

Вие трябва да се обадите в същия ден, ако Вашето дете не може да дойде на училище.

→ Моля прочетете „Образец / Обаждане в училище“ на страница 15



Стъпка 2: писмено извинение до класния ръководител

Вие трябва да напишете бележка, която Вашето дете трябва да предаде на класния ръководител първия ден след отсъствието.

→ Може да използвате „Образец / Писмено извинение“ на страница 16



Въпроси? Проблеми?

Ние сме тук за Вас!

- Класния ръководител
- Учител- консултант
- Социален педагог
и възпитател
- Директор
- Канцелария (училищно бюро)

Нашите учители и педагози помагат на Вашето дете.

Ако детето Ви нещо не знае или има проблем, може винаги да дойде при нас. Освен това за всеки нов IVK- ученик (ученик в интернационален подготвителен клас) има един училищен настойник. Училищния настойник говори родния език на Вашето дете. Той помага на детето да се чувства добре в училище.

Моля помагайте на Вашето дете!

Попитайте какво е изживяло детето Ви в училище. Изслушвайте го!
Моля, информирайте класния ръководител ако има някакви проблеми.

Можете да се свържете с нашите педагогически консултанти по всяко време.
Те ще се радват да Ви помогнат!

Педагогически консултации: Тел. 040 – 428.974.338

Обадете ни се и уговорете среща.

Или елате при нас в „Insel“ (Остров)- (десният Павилион в задния училищен двор).

Ние можем да намерим преводач.

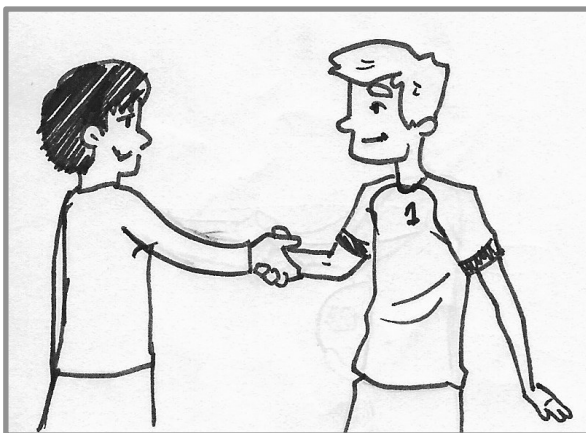
Нашите консултанти са на Ваше разположение не само за съвет, но и за съдействие.



Нашите училищни правила

Училище „Хамбург- Митте“
Всички трябва да спазват правилата
Бъди дружелюбен и почтен с всички
Тогава животът ти при нас няма да бъде труден
- И така навсякъде ще постигнеш повече -

- Точност!
- Забранено е ползването на мобилен телефон в училище и училищния двор
- Уважително и дружелюбно поведение
- Ако в групата има различни езици по произход, говорете само немски
- Равни права на момичета и момчета
- Футбол се играе само на спортната площадка
- Пушенето е забранено в целия училищен двор
- Не може да се напуска училищния двор по време на училищните часове и междучасията без разрешение на учител



От какво има нужда детето в училище?

Училището предоставя на разположение безплатно следните материали:

- Училищни книги, речници, енциклопедии, четива, специализирана литература, атласи
- Работни листи
- Компютърни програми и други медии
- Инструменти и уреди (например предмети за игра в междучасията)

Моля, купете на Вашето дете следните училищни материали:

- Тетрадки, химикали, гумички, острилки, линия, триъгалник, пергел
- Калкулатор
- Спортно облекло, спортни обувки

По подробна информация ще получите от класния ръководител.

Важно!

Ако получавате държавни помощи (социални помощи), можете да кандидатствате при нас за финансова помощ по долу изброените теми. Класния ръководител ще говори с Вас за всички допълнителни разходи. Той/ тя ще Ви информира, дали тези допълнителни разходи могат да бъдат платени изцяло или частично.

- Училищни материали
- Посещения на театър или кино
- Спортни мероприятия
- Еднодневни екскурзии
- Класни пътувания



Заявление за възстановяване на разходи

Ако получавате държавни помощи (социални помощи), представете удостоверение за социално подпомагане или удостоверение за убежище в училищната канцелария.

Вие можете да подадете заявление за безплатен обяд, както и заявление за безплатна карта за обществения транспорт.

Заявление за безплатен обяд

Всички деца при нас могат да получат обяд.

Ако детето Ви получава безплатен обяд, то може да получи безплатни купони в столовата на училището.

Заявление за безплатна карта за обществения транспорт

Училищното ведомство решава, дали детето има право да получи безплатна карта за обществения транспорт.

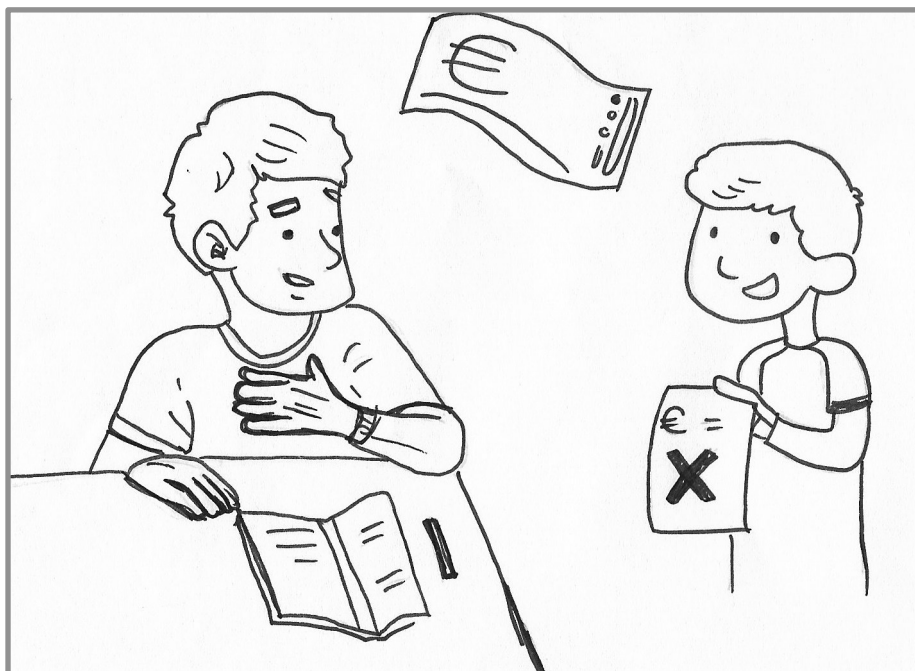
Това зависи на какво разстояние се намира училището от дома.



Ако детето Ви не получи безплатна карта, ние не можем да му осигурим такава. Това се решава единствено от Училищно ведомство- Хамбург, а не от нас!



Ако детето ви получи безплатна карта, са необходими около 2 седмици от заявяването, за да можете да я получите от канцеларията.



Нашето училище



Нашето училище е целодневно:

- от понеделник до четвъртък от 8:00 до 16:00 часа и
- петък от 8:00 до 13:30 часа

Момичета и момчета, деца от всякаква националност, посещават заедно нашето училище.

Имаме уроци и след обяд.

Има голямо разнообразие на курсове.

Ние предлагаме например курсове по спорт, музика, изкуства, както и езикови курсове.

В зависимост от индивидуалните възможности, вашето дете може да получи диплома за завършено образование за следните образователни нива:

- след 9 клас: Диплома за завършено основно образование
- след 10 клас: Диплома за завършено средно образование
- след 13 клас: Матура (право за кандидатстване в Университет)

→ Моля прочетете „Система на оценяване“ на страница 17

С диплома след 9 и 10 клас можете да направите **Berufsausbildung** (професионално обучение), например в автосервиз, фризьорски салон или банка.

Ученици с много добър успех могат да продължат да посещават училището и след 10 клас и да се явят на **Abitur** (Матура).

В Германия се нуждаете от Abitur ако искате да следвате в университет и да станете например лекар, инженер, учител и т.н.

За да има Вашето дете еднакви възможности в училище и в професията, трябва да може добре да говори и пише на немски език!

Това е най-важната предпоставка детето Ви да може да работи добре по всички предмети. Ето защо в нашето училище имаме „международни подготвителни класове“. Това са специални класове за ученици без познания по немски език. В тези класове учениците ще бъдат подготвени в рамките на една година за нормални уроци. Те ще изучават 15 учебни часа на седмица немски език.

През втората година тези ученици ще продължават да получават специална помощ при изучаването на немски език (напр. допълнителни езикови курсове). Ученици на възраст над 14 години могат да участват в курс по немски език за да се подготвят за **“Deutsche Sprachdiplom (DSD1)”** - „Немска езикова диплома ((DSD1)“). Ако издържат този специален изпит по немски език, ще получат езиков сертификат, който е международно признат.

Професионална ориентация в интернационалния подготвителен клас

Като родители и законни настойници, играета важна роля в избора на професия на Вашите деца! Така, че носите голяма отговорност! Моля, говорете с детето си за изборът му на бъдеща професия. Моля, говорете и с нас. Ние учителите искаме да работим с Вас.

Всеки ученик трябва да бъде възможно най- добре подготвен за времето след училище. Ето защо ние предлагаме специална професионална ориентация- особено в 8, 9 и 10 клас.

IVK-ESA1 (8. Клас)

- При потенциалния анализ един ден се определя в какво ученикът е най-добър.
- В часовете по практика (една седмица) учениците имат възможност да изпробват практически различни професии (напр. медицински професии, електротехника и др.)

IVK-ESA2 (9. Клас)

- В IVK-ESA2 се провеждат 2 стажа. Всеки един с продължителност 3 седмици.
- Първият стаж се провежда през ноември, вторият през юни/ юли.
- Учениците завършват стажа си в голямо разнообразие от фирми (автосервиз, детска градина, зъболекар и др.).

IVK-ESA2 (9. Клас) & IVK-MSA⁺ (10. Клас)

- Намирането на място за практика често не е лесно. Ето защо в IVK-ESA2 и в IVK-MSA имаме индивидуални консултации. Нашите консултанти провеждат разговорите индивидуално. Те съветват как да бъде написано заявлението и как да се представят учениците по време на интервю. Класните ръководители също помагат.
- Всъщност учениците носят отговорност за намирането на място за практика!



Нашата училищна система

Преход в класните правила: **IVK 5/6 und IVK 7/8**

В IVK 5/6 и в IVK 7/8 учениците изучават интензивно в рамките на 1 година немски език (15 часа на седмица). Тук те се подготвят за нормалните уроци в средното училище.

В средното училище в продължение на още една година, те ще получават специална помощ.

В зависимост от индивидуалните способности, учениците могат да получат дипломи за завършено всяко едно ниво на училищно образование (ESA – MSA – Abitur).

Нива на образование : **IVK-ESA1 ⇒ IVK-ESA2 ⇒ IVK-MSA⁺**

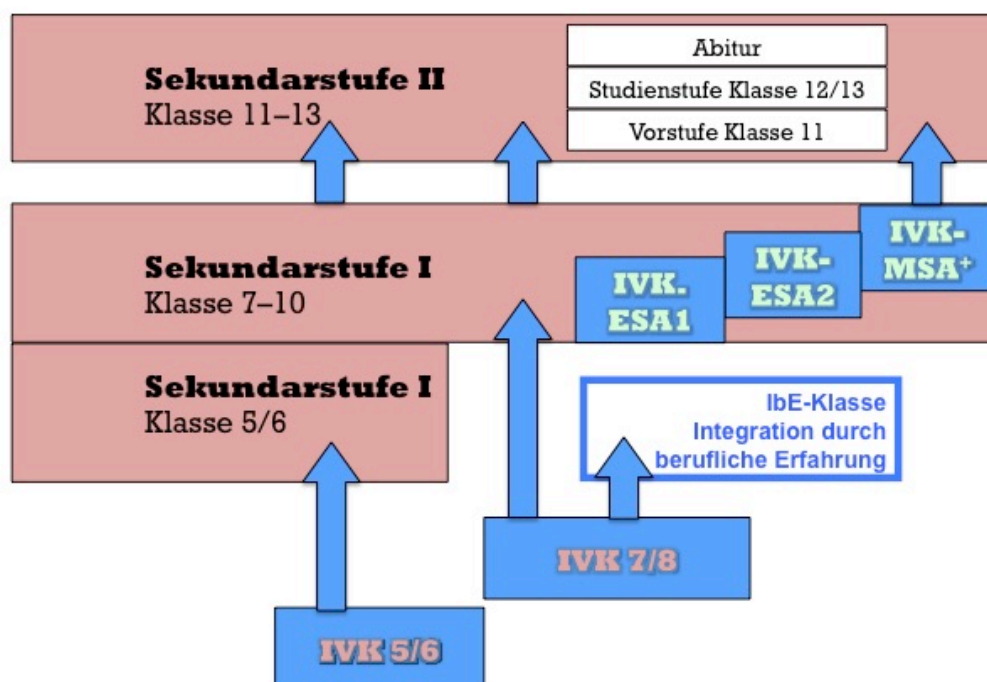
Тези права важат за всички чуждестранни ученици навършили 14 години. Те остават в продължение на 3 години заедно в един клас.

- **През първата година** учениците в **IVK-ESA1** (8. Клас) изучават интензивно немски език (15 часа седмично).
- **През втората година** учениците в **IVK-ESA2** (9. Клас) се подготвят за завършване на средното училищно ниво (ESA).
- **През третата година** учениците в **IVK-MSA⁺** (10. Клас) се подготвят за завършване на следващото училищно ниво (MSA).

След 10 клас, учениците с много добър успех могат да продължат да учат още 3 години (11./12./13.Клас) и да се явят на Матура.

Интеграция чрез професионален опит: **IbE- Клас**

Този клас е с нашите по- големи ученици от отдела IVK. Тук акцентът е върху практиката. Учениците учат в училище 3 дена и 2 дена посещават практика. По този начин те получават оптимална подготовка за професионалния свят. По време на тази година те могат да намерят място за практика и след 2 години да получат диплома за завършено образование (ESA).



Важна информация за училищните нива ESA и MSA

За да могат чуждестранните деца и юноши да имат еднакви шансове за добра диплома за завършено училищно образование, могат да се явят на един изпит на майчиния си език. Този изпит се нарича **"Sprachfeststellungsprüfung" (SFP)**.

Полагат се устни и писмени изпити по немски език, математика и английски език.

Учениците, чийто майчин език не е немски, могат да заменят изпита по английски език с изпит по майчин език.



Превод на формуляра (стр.14) – Родителска информация – Задължение за посещаване на училище

Скъпи родители,

С това ние ще Ви дадем следната информация относно задължението за посещаване на училище.

В интерес на Вашето дете трябва да се спазват следните точки:

- Ако Вашето дете се разболее и не може да дойде на училище, Вие трябва да се обадите по телефона в училищната канцелария и да ни уведомите за отсъствието. Това трябва да стане задължително на първият ден от отсъствието до началото на учебните часове.
- Важно:
 - Ако Вие не информирате училището до третия ден от отсъствието по болест, ще бъде извършено домашно посещение от учител, което ще бъде протоколирано.
 - Ако училището не бъде уведомено до петия ден за причината за отсъствието, ще бъде назначена конференция, на която ще се вземе решение дали е необходимо да се уведоми **Jugendamt (Югендамт)**.
 - Ако детето отсъства 6 седмици без извинителни причини, ще бъде уведомено училищното ведомство. Те в последствие могат да информират **Jugendamt**, както и да наложат глоба.
 - Информация за това как да се гарантира, че всички деца посещават редовно училище може да бъде намерена в „Насоки за справяне с нарушения на задължителното посещение на училище“.

Нашият опит показва, че родителите винаги своевременно уведомяват училището за отсъствията на учениците. Въпреки това ние Ви молим да попълните формуляра по долу, с което удостоверявате, че сте запознати с гореописаните правила.

До всички родители и настойници

Предмет: Ваканционно планиране

Скъпи родители,

Знаем, че много от вас пътуват със семейството си до родните си страни на почивка. За тази цел Вие трябва да резервирате по рано полетите или да направите други планове.

Затова бихме искали да отбележим, че това е възможно само по време на официално обявените ваканции.

Не са разрешени отпуски преди или след ваканциите!

Ако нарушите това правило, ние сме длъжни да се свържем с властите и да подадем молба за глоба

Моля, съобразете се с това законово изискване при планиране на ваканциите.

С уважение

Schulleitung Stadtteilschule Hamburg-Mitte

Обаждање в училище

Guten Tag. Mein Name ist _____
Ich bin die Mutter / der Vater von _____ <i>(Име на детето).</i>
Er / Sie geht in die Klasse von Frau / Herrn _____ <i>(Име на класния ръководител).</i>
_____ <i>(Име на детето)</i> ☐ kann heute nicht zur Schule kommen ☐ kommt heute später
Vielen Dank. Auf Wiedersehen.

Извинителна бележка

	Sehr geehrte Frau / Sehr geehrter Herr
Напишете имената на класния ръководител	_____ !
Напишете имената на детето	
	konnte am
Напишете датата на отсъствие	
	nicht am Unterricht teilnehmen.
Причина / зачеркнете с кръстче	☐ Er / Sie war krank.
	☐ Er / Sie hatte einen Termin beim Arzt.
	☐ Er / Sie hatte einen Termin bei der Behörde.
	☐ Er / Sie musste uns beim Übersetzen helfen.
	☐ Er / Sie muss heute früher nach Hause gehen.
	☐ Er / Sie kommt heute später zur Schule.
	☐ Er / Sie kann heute nicht am Sportunterricht teilnehmen.
	☐ anderer Grund
Дата и подпис	

Система на оценяване

В **класовете 5, 6, IVK5/6, IVK7/8, ESA1** учениците се оценяват с оценки от 1 до 6.

1 е отлична оценка ,а 6 е най- слабата оценка.

1	2	3	4	5	6
					

В **класовете 7, 8, 9, 10, IVK-ESA2, IVK-MSA⁺** учениците ще бъдат оценявани по всички предмети с оценки от G до E. Това правило важи за

- Оценките в дипломите
- Писмените класни работи и тестовите
- Устно оценяване

Какво са G и E оценките?

E1 е отлична оценка, а G6 е най- слабата оценка.

E4 отговаря на оценка G1.

Оценките G и E се отнасят и за трите нива на училищно образование:

- **След 9 клас: ESA** (= първото ниво)

В края на 9 клас учениците имат нужда поне от оценка G4 по всички предмети. В някои случаи е възможно да се компенсират слабите оценки.

- **След 10 клас: MSA** (второто ниво)

В края на 10 клас учениците имат нужда поне от оценка G2 по всички предмети.

В някои случаи е възможно да се компенсират слабите оценки.

- **След 10 клас: Прием в 11 клас → Матура**

В края на клас 10 учениците трябва да имат поне оценка E4 по всички предмети, за да могат да преминат към горното ниво на обучение (клас 11). Те могат да имат само две оценки G в дипломата си, при условие че могат да ги компенсират с други оценки.

След тези 3 години (класове 11, 12 и 13) учениците могат да се явят на Матура.

E1	E2	E3	E4					
			G1	G2	G3	G4	G5	G6
			Zulassung gymnasiale Oberstufe	MSA Mittlerer Schulabschluss		ESA Erster Schulabschluss		